

最新翻译工作个人年度总结(实用5篇)

总结，是对前一阶段工作的经验、教训的分析研究，借此上升到理论的高度，并从中提炼出有规律性的东西，从而提高认识，以正确的认识来把握客观事物，更好地指导今后的实际工作。那么，我们该怎么写总结呢？以下我给大家整理了一些优质的总结范文，希望对大家能够有所帮助。

翻译工作个人年度总结篇一

两个月的实习已经结束了不管过程如何在实习的这两个月中真的学到了好多东西,学到了好多课堂上学不到的东西,这次实习时间虽短暂,但收获颇多.

在实习之前,同学们对实习充满了这样那样的猜想,但大家肯定都没有猜到实际的情况,社会上的复杂性真的给我们这些在校的大学生好好的上了一课.在实习刚开始的时候,同学们多少的有点不适应,心理有些波动,我觉得这都是非常正常的现象,因为大多数同学都没有这种实践的经历,突然间干些重活累活是有些吃不消,好在同学们都在积极的调整大家都很快的适应了岗位.

在实习过程中,同学们表现出了吃苦耐劳的精神,表现出了集体主义精神,在工作过程中大家都表现出良好的职业道德,在与员工的交往中大家都表现得非常热情,结交了好多的朋友.这次实习中最让我感到高兴的事就是增进了同学们之间的距离,加强了班级的凝聚力,大家在一起不再像是以前那种死气沉沉的感觉了而是有说有笑非常的热闹,有什么事情大家一起解决,谁需要帮助大家都积极的向前,实习过程中正是有了同学们的陪伴才把枯燥的工作变得有了色彩.其实实习是每个大学生必须拥有一段经历,是从青葱校园走向繁复社会的一个过渡,它会教给我很多在校园里无法从书本中学习的知识,也是我成长过程的一个重要阶段.

通过这次实习,让我比较全面地了解了酒店的组织架构和经营业务,接触了形形色色的客人,同时还结识了很好的同事和朋友,他们让我更深刻地了解了社会,他们拓宽了我的视野,也教会了我如何去适应社会融入社会.

这次实习使我们的专业知识得到巩固和开拓,使我们更容易将所学与实践联系起来;实习使我们认识到自身知识的缺漏,必须重拾书本,虚心请教老师,弥补自身的不足;实习使我们更加明确自己的努力的方向,必须充分利用好现有的资源来加深自己的专业涵养.这次实习还让我懂得如何将理论和实际结合起来.我们要经常跟踪专业新技术,新动态,时刻走在时代的前列;还要注重积累经验,增长自己的见识.还要注重养成终身的学习习惯,扩大自己的知识面,才能促进自己不断进步.

这次实习也让我认识到处理好人际关系的重要性,让我锻炼了自己与人交往的能力,让我学会了忍耐.很多工作都是很普通的事,不需要特别的才能,唯独不能没有交际能力.在实习过程中,交到了好多的朋友,员工大都都是那样的热情友好,他们并没有因为我们是实习生而对我们冷漠生硬,在劳累之余,同事们一个甜美的微笑,一句再普通不过的“辛苦了”都会让人感动.通过这次实习让我感受到做人不要太高傲不要太高傲,要虚心,要平心静气的接受别人的长处和优点以及建议,这样你的头脑才时刻是清醒的吧,这样你才能在不断的竞争中取得自己的成功和收获.实习过程中,我们不会因为还是本科在读生而受到特别的礼遇,和其他心员工一样,从酒店基本知识和本职工作开始了解,偶尔做错事,也不会有人偏袒.

这次实习还让我体会到了英语的重要性,在接待的顾客中,有很大一部分是外国人,于他们沟通交流需要的就是英语.以前身边生活的都是中国人,没觉得英语有什么用处,通过这次实习可是有很深的体会了,让我认识到了自己的不足,给了我努力学习的动力.

这次实习让我明白了无论做什么一定要用心,要负责任,要动

脑子. 要正确认识自己的长处和不足, 虚心学习他人成功的工作经验, 踏踏实实地做好实习工作; 在实习的过程中, 多思考, 多比较, 用心体会, 多尝试把所学的书本知识应用于工作实际; 要认真及时地总结实习经验和心得, 尤其是对实习中遇到的问题, 要多分析, 多请教, 找出问题的症结所在, 并努力克服. 在实习过程中大家表现的都非常的有责任心, 既然选择留下了, 大家在岗位上表现的都非常的尽职尽责, 认真的干好本职工作, 不偷懒, 没有为班级和学校摸黑.

翻译工作个人年度总结篇二

步入大三下学期以来, 课程减少了许多, 与前几学期那繁重的课业负担相比简直是不可同日而语. 许多同学仍然是选择玩游戏来度过这“宝贵”的大学时光, 而我却另有想法——一方面学好本专业, 另一方面这年为考研作准备, 再者努力寻求工作的机会. 在本学期开学之初, 我曾找了一份作英语科技文翻译的工作, 下面我谈谈有关情况和我的一些体会:

这份工作的老板是我以前的一位老师, 由于有一定的人际关系, 他承担了社科院关于专利摘要汉译英的工作. 他在校外专门租了一个屋子, 配了几台电脑, 然后招了一些大四快毕业的相关专业的学生为他做全职翻译, 也就是按照正常工作时间, 一天干八小时. 为了充分利用晚上的时间, 他在校内的广告栏里贴出了海报, 招半专职人员, 每天的工作时间为晚上6:30开始, 下班时间要看完成的速度和数量. 我就是看了海报后与其他三十多个同学一起去应聘的. 选拔很简单, 先填一下个人的简单情况, 然后由老师给我们应聘者每人发一封邮件, 邮件内容为二篇翻译原文, 要我们利用现有知识翻译过来(当然有参考范文), 完成后给他发回去, 根据我们回复情况确定最终人选.

得到邮件后, 我用了一个下午的时间将之翻译完成, 在晚上便给老师回复了. 很幸运, 我在周六的时候接到了老师的电话, 成了最初13名被录取者中的一员! 当天下午, 我们即与老

师一起到了工作地点，然后他对我们进行了相关培训，就像我们在学习一门新的知识一样。慢慢地，等我们有了一定的基础过后，他便给我们发活儿，正式开始工作。

由于各方面的原因，工作开始过后，陆续有同学退出，从最初的13人减少到了半个月后的8人。考虑到本专业有许多东西要学，而且自己也不太适应那里的工作环境，因此我也在四月底离开了，自己的正式工作时间为3月8日到4月30日。

工作的具体流程是这样的：每天晚上我们到那里的时候，已经有当天要完成的工作保存在各自的工作文件夹里，我们每个人的工作数量相同，这样便于修改。接着我们便动手翻译，一般持续时间为3个小时左右，期间可以讨论。然后大家都完成之后，小组的成员便开始相互修改。这一步是非常重要的，因为由于工作量大、时间短，难免会有问题，而且一定会有问题，相互修改可以减少错误。即使是修改之后，抽查人员还是会发现问题。我们一般是工作到10：30左右，每晚都由其中一人最后锁门并保存好钥匙。

虽然我在那里工作的时间不长，但每次去都很用心，所以我学到了不少东西。下面说一下我的几点认识：

一、学习力是最重要的。虽然我已经学了这么多年英语了，而且也过了四、六级，但要完成此份翻译工作，还得重头学起。我们根本不用抱怨在学校里没有学到什么知识，也不用为自己所取得的成绩而沾沾自喜。要是不学的话，任何人都落后的。

二、态度决定一切。做任何事情都必须有一个好的态度。就像在做翻译的过程中，有时自己一走神或是在想别的东西，就很容易犯那种非常低级的错误。把态度端正了，在一定程度上也就成功了一半。

三、要时时为他人着想。在以后的工作中，团队是一个核心，

任何人在团队中只是充当一个配角。千万不要以自我为中心，要时刻准备为团队的共同目标服务。就像你一个人把翻译做完了，而其他的人还在继续，那么你就必须等，大家共同完成才是最重要的。

四、必须要学会忍受。在团队工作的过程中，小组成员之间难免会有摩擦，那么如何不伤了大家之间的和气，就要看个人的为人处事的方式了。一切都必须从长远考虑，千万不能鼠目寸光，“退一步海阔天空”。

五、还必须接受现实的不公。这个我觉得自己的感受还是比较深的。因为后来8个人中，就我一个男生，所以就意味着有许多体力活，如买蚊香(因为到了晚上那里的蚊子就很多)、扫地等就得有我来代劳。甚至，连分配翻译任务时，我的文章也明显地比她们的要难。这个世上没有绝对的公平存在，只要以积极的态度面对就可以了。

在大学里要学的东西太多了，但不是每一样都对自己有帮助，如果有效地利用有限的时间来学到更多的知识便是我们来此的目的。通过这一个多月的工作，我觉得自己学到了许多学习、生活方面的“小常识”，那是整天关在教室里学习所得不到的。相信此次工作经历能让我在以后偶尔回忆起来，仍觉得受益匪浅。“路漫漫其修远兮，吾将上下而求索”，纵使前进道路上有千难万险，我仍会积极地去面对！

翻译工作个人年度总结篇三

九月的xx实习地点]退去了夏日的炎热，传神翻译公司在我校为我们指导实习工作，这轻快活泼的工作氛围、宽敞舒适的工作环境，让我们xx大学xx系xx年暑期实习队度过了为期一个月的美好的实习时光！

在正式开始进行翻译实习前，公司细心地给我们安排了一堂翻译实习的培训课程以让我们尽快熟悉公司环境以及具体的

工作流程：首先给我们分析了翻译行业的现状和前景，介绍了译员的职业生涯规划，详细解答了同学们对翻译行业的疑惑，鼓励有志从事翻译工作的同学积极投身翻译这个发展前景广阔的行业中来；其次，给我们专门介绍现在从事翻译活动所需要使用到的翻译辅助工具和软件，使翻译更科学化并且提高翻译的准确度。

在每一次项目都是以数百字的试译稿件作为开始，考量的是每一个实习生对文章的理解能力、语言表达能力以及翻译技巧掌握的熟练程度，试译稿则会考量实习生的翻译风格是否符合公司的要求。在实践中寻求理论与实践的结合点。让我们有机会真正地观察体验在学校中课堂里没有接触的东西——了解他人的需求。因为试译稿是优中选优，实习生们都是卯足了劲，将课堂上学到的翻译理论知识，课堂外积累的文学素养，统统浇灌到自己的试译稿中，期望将高水平的翻译稿件呈现给公司。

在实习实践中，才发现看似简单的翻译工作，其中蕴含着的不仅仅只有英语方面的知识，运用到的不单单只有翻译方面的技巧，还有各个环节编辑、排版、校对以及质检等团队间的相互配合。

当翻译项目开始后，每个同学会轮番扮演不同的角色。当翻译遇到困难的时候，会有翻译负责的老师对同学们的悉心指导。在接受在操作技能上有更高要求的编辑排版以及质检的时候，公司会选派这些领域顶尖的老师给同学们电脑远程答疑解惑，让同学们能更快地掌握翻译的要领。

实习是观察体验社会生活，将学习到的理论转化为实践技能的过程。所以既要体验还要观察从公司的同事，前辈的言行中去学习，观察别人的成绩和缺点，以此作为自己行为的参照。观察别人来启发自己也是实习的一种收获。例如观察身边翻译公司的职员的工作，办事效率哪些值得你学习，哪些要引以为戒，思考实习工作对自己未来的事业会有怎样的影

响等等。传神公司严谨雷厉风行的工作作风对实习生将来开展工作，发展并提高自己工作能力有促进和升华的作用。通过在实习中发现自己的不足，在以后的学习生活中，努力地改进弥补，为未来真正进入社会进行工作做准备。

20xx年的夏天的尾声，我们圆满地完成了翻译实习项目。这次在传神公司的实习经历，让我们xx级的xx系的实习生终生难忘，受益匪浅。

翻译工作个人年度总结篇四

这次的翻译实习对我来说是次绝佳的挑战。首先，与之前做的翻译作业相比，这次翻译任务相当艰难，让我第一次全身心的肃穆谨慎对待翻译。其次，这次翻译让我了解到跨文化交际这个新的领域，在翻译的过程也增进了对这个新领域的了解；再次，这次的翻译实习给了我一次把课堂所学的翻译理论应用于实践中的时机，在不但的比拟，推敲，衡量，找到最正确字词句的过程中，我也渐渐领悟到翻译的真谛。最终，这次翻译实习也上次难得的经验，进一步熬炼我的翻译水平，今后的笔译和口译的深造铺砖添瓦。

习探究，解决疑难问题；第三编通读原文，将全文精神“融汇于心”。因此，要理解原文，不仅要精确透彻地理解所译的文本，而且还在文本之外下功夫，既要驾驭文本的背景学问，以及与文本有关的各种特地学问。其次步是表达，翻译的一般标准是“信雅达”，但针对此次文章的文体，可能把“忠实而通顺”作为翻译标准更加适宜。为了完成“忠实而通顺”地转达原作内容，就要正确处理忠实与通顺的关系。忠实与通顺，本领一个冲突同意体的两个方面，在表达的过程必需“统筹兼顾”，一方面要精确，精当地转达原文的意义，另一方面又要是译文通达晓畅，符合标准，不行顾此失彼，或者重此轻彼。最终，在对译文做审校，第一遍，参照原文，我发觉了一些漏译，误译的地方。其次遍，脱离原文，检查出一些生硬拗口的地方，还有些标点，断句方面的错误。

通过这次翻译实习也让我相识到想要成为一名合格的译者，第一，中文水平要高，要打下扎实的汉语根底，特殊是要下功夫提高自己的汉语表达实力；其次，外文水平要高，特殊是要具有很强的阅读理解和鉴赏实力；第三，学问面要广；第四。要熟识并驾驭根本的翻译技巧。在今后的英语学习中，我会更加严格要求自己，在这四个方面多下功夫，争取做一名合格的译者。

翻译工作个人年度总结篇五

说，能坚持翻译完这将近3000字的英文已经不错了，下面我将详细来讲讲翻译过程中的感受。首先对于英语有了一个不一样的相识，以前觉得学英语特殊难，看到大段大段的英语更是头痛，而专业英语就更不用说了因为不仅有困难句式、语法，还有大量的专业词汇。对于这次专业英语文献翻译也是硬着头皮上的，刚起先时翻译特殊困难，句式看不太懂，然后专业词汇许多，于是只好一个一个去查，所以刚起先时翻译的特殊慢，这样坚持下来到了其次段以后时，发觉还是那几个专业词汇，有时出现一个新的，虽然语法、困难句式还是有，可还是能发觉其中的规律，于是渐渐的坚持下来，速度也上来了，也没那么抗拒了，把那种长难句翻译出来也发觉，哦，其实也就那样，并不是说难，而是没驾驭其中的规律。

对应的单词，因此许多学者写论文时干脆用一个短语或一句话来表示，但翻译过程中我们就应当翻译成“劫金”，假如也翻译成一句话或短语就失去了论文原有的味道。

再来说说我们翻译应到达的一个要求，清末新兴资产阶级启蒙思想家严复提出翻译要到达“信、达、雅”，“信”指意义不背原文，即是译文要精确，不歪曲，不遗漏，也不要随意增减意思；“达”指不拘泥于原文形式，译文通顺明白；“雅”那么指译文时选用的词语要得体，追求文章本身的古雅，简明优雅。而对于初学翻译的我们来说我觉得就是

先做到了“信、达”，简洁说敬重原文作者的意思，不歪曲，然后翻译过来不生涩，符合中国人的阅读习惯。最终等自己有翻译经历后再去追求“雅”。

最终感谢专业英语科技翻译这门课程和我们的教师，让自己对于专业英语的阅读、翻译有了一个起先！